

# Fête du Christ-Roi

Dimanche 27 octobre 2024

○ 1ère classe

## INTROÏT *Apocalypse 5, 12; 1, 6*

**D**ignus est Agnus, qui occisus est, accipere virtutem, et divinitatem, et sapientiam, et fortitudinem, et honorem. Ipsi gloria et imperium in saecula saeculorum. **Ps. 71** Deus, iudicium tuum Regi da : et iustitiam tuam Filio Regis. **Ÿ.** Gloria Patri.

**I**l est digne, l'Agneau qui a été immolé, de recevoir la puissance, la divinité, la sagesse, la force et l'honneur. À lui la gloire et l'empire dans les siècles des siècles. **Ps. 71** Seigneur, donnez votre jugement au Roi, et votre justice au Fils du Roi. **Ÿ.** Gloire...

## COLLECTE

**O**mnipotens sempiterna Deus, qui in dilecto Filio tuo, universorum Rege, omnia instaurare voluisti : concede propitius ; ut cunctae familiae gentium, peccati vulnere disgregatae, eius suavissimo subdantur imperio : Qui tecum vivit.

**D**ieu tout-puissant et éternel, qui avez voulu tout restaurer en votre Fils bien-aimé, Roi de l'univers : accordez, dans votre bonté, à toute la famille des nations, divisée à cause de la blessure du péché, de se soumettre à son très doux empire. Lui qui...

## ÉPÎTRE *de saint Paul aux Colossiens 1, 12-20*

**F**ratres : Grátias ágimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine : qui eripuit nos de potestate tenebrarum, et transtulit in regnum Filii dilectionis suae, in quo habemus redemptionem per sanguinem eius, remissionem peccatorum : qui est imago Dei invisibilis, primogenitus omnis creatura : quoniam in ipso condita sunt universa in caelis et in terra, visibilia et invisibilia, sive Throni, sive Dominationes, sive Principatus, sive Potestates : omnia per ipsum, et in ipso creata sunt : et ipse est ante omnes, et omnia in ipso constant. Et ipse est caput corporis Ecclesiae, qui est principium, primogenitus ex mortuis : ut sit in omnibus ipse primatum tenens ; quia in ipso complacuit omnem plenitudinem inhabitare ; et per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis eius, sive quae in terris, sive quae in caelis sunt, in Christo Iesu, Domino nostro.

### GRADUEL *Psaume 71, 8.11*

**D**ominabitur a mari usque ad mare, et a flumine usque ad terminos orbis terrarum. *Ps.* Et adorabunt eum omnes reges terrae : omnes gentes servient ei.

### ALLÉLUIA *Daniel 7, 14*

**A**lleluia, alleluia. *Ps.* Potestas eius, potestas aeterna, quae non auferetur : et regnum eius, quod non corrumpetur. Alleluia.

*Aux messes votives après la Septuagésime, on remplace l'alléluia par le trait :*

### TRAIT *Psaume 88, 27-28.30*

**M**es frères, nous rendons grâces à Dieu le Père, qui nous a rendus dignes d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière, qui nous a arrachés à la puissance des ténèbres et nous a transférés au royaume de son Fils bien-aimé, en qui nous avons la rédemption par son sang, la rémission de nos péchés. Il est l'image du Dieu invisible, premier-né de toute la création, car c'est en lui que toutes choses ont été créées, dans le ciel et sur la terre, les visibles et les invisibles: Trônes, Dominations, Principautés ou Puissances. Tout a été créé par lui et pour lui; lui-même existe avant toutes choses et tout subsiste en lui. Il est la tête du corps de l'Église, lui qui est le principe, le premier-né d'entre les morts, afin qu'il détienne en tout la primauté. Dieu s'est plu à faire habiter en lui toute la plénitude, et par lui à tout réconcilier avec lui-même, pacifiant ce qui est sur la terre et ce qui est au ciel par le sang de sa croix: dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

**I**l dominera d'une mer à l'autre, et du fleuve jusqu'aux extrémités du monde. *Ps.* Et tous les rois de la terre l'adoreront ; tous les peuples le serviront.

**A**lleluia, alleluia. *Ps.* Sa puissance est une puissance éternelle, qui ne sera point enlevée ; et son royaume ne sera pas détruit. Alleluia.

**I** pse invocábit me ; Pater meus es tu :  
Deus meus, et suscēptor salutis meæ.  
V̄. Et ego primogénitum ponam illum :  
excelsūm præ régibus terræ. V̄. Et ponam  
in sáculum sáculi semen eius : et  
thronum eius sicut dies cæli.

**L** ui-même m'invoquera : Vous êtes mon  
Père, mon Dieu, l'auteur de mon salut.  
V̄. Et moi, je ferai de lui le premier-né, le  
plus élevé des rois de la terre. V̄. Je  
maintiendrai sa race dans tous les siècles,  
et son trône autant que les cieux.

*Pendant le Temps Pascal, on omet le graduel et le trait, et on dit :*

### *ALLÉLUIA Daniel 7, 14 / Apocalypse 9, 16*

**A** llelúia, allelúia. V̄. Potéstas eius,  
potéstas ætérna, quæ non auferétur :  
et regnum eius, quod non corrumpétur.  
Allelúia. V̄. Habet in vestiménto et in  
femore suo scriptum : Rex regum, et  
Dóminus dominantium. Allelúia.

**A** llelúia, allelúia. V̄. Sa puissance est  
une puissance éternelle, qui ne sera  
point enlevée ; et son royaume ne sera pas  
détruit. Allelúia. V̄. Il est écrit sur son  
vêtement et sur sa cuisse : Roi des rois, et  
Seigneur des seigneurs. Allelúia.

### *+ ÉVANGILE selon saint Jean 18, 33-37*

**I**n illo tēpore : Dixit Pilátus ad Iesum :  
Tu es Rex Iudæórum ? Respóndit Iesus :  
A temetípso hoc dicis, an alii dixerunt  
tibi de me ? Respóndit Pilátus : Numquid  
ego Iudæus sum ? Gens tua et pontífices  
tradiderunt te mihi : quid fecísti ?  
Respóndit Iesus : Regnum meum non est  
de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset  
regnum meum, ministri mei útique  
decertarent, ut non tráderer Iudæis : nunc  
autem regnum meum non est hinc. Dixit  
ítaque ei Pilátus : Ergo Rex es tu ?  
Respóndit Iesus : Tu dicis, quia Rex sum  
ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni  
in mundum, ut testimónium perhíbeam  
veritáti : omnis, qui est ex veritáte, audit  
vocem meam.

**E**n ce temps-là, Pilate dit à Jésus : « Tu  
es le roi des Juifs ? » Jésus lui  
répondit : « Dis-tu cela de toi-même, ou  
d'autres te l'ont-ils dit de moi ? » Pilate  
répondit : « Est-ce que je suis juif, moi ?  
Ton peuple et les grands prêtres t'ont livré  
à moi : qu'as-tu fait ? » Jésus répondit : «  
Mon royaume n'est pas de ce monde ; si  
mon royaume était de ce monde, mes gens  
combattraient pour empêcher que je ne  
sois livré aux Juifs. Mais non, mon  
royaume n'est pas d'ici. » Pilate alors lui  
dit : « Donc, tu es roi ? » Jésus répondit :  
« Tu le dis : je suis roi. Voici pourquoi je  
suis né, voici pourquoi je suis venu dans  
le monde : c'est pour rendre témoignage à  
la vérité. Quiconque appartient à la vérité  
entend ma voix. »

### *OFFERTOIRE Psaume 2, 8*

**P**óstula a me, et dabo tibi gentes  
hereditátem tuam, et possessiónem  
tuam términos terræ.

**D**emande-moi, et je te donnerai les  
nations pour héritage, et pour  
possession les extrémités du monde.

## SECRÈTE

Hóstiam tibi, Dómine, humanæ reconciliatiónis offerimus : præsta, quæsumus ; ut, quem sacrificiis præsentibus immolamus, ipse cunctis gentibus unitatis et pacis dona concedat, Iesus Christus Filius tuus, Dóminus noster : Qui tecum vivit.

## PRÉFACE DU CHRIST-ROI

Vere dignum et iustum est, æquum et salutaire, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus :

Qui unigénitum Fílium tuum, Dóminum nostrum Jesum Christum, Sacerdótem ætérnum et universórum Regem, óleo exsultatiónis unxísti : ut seípsum in ara crucis hóstiam immaculatam et pacíficam offerens, redemptiúnis humanæ sacraménta perágeret : et suo subjéctis império ómnibus creatúris, ætérnum et universále regnum, imménsæ tuæ tráderet Majestáti. Regnum veritátis et vitæ : Regnum sanctitátis et grátia: : Regnum justítia:, amóris et pacis.

Et ídeo cum Angelís et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes.

## COMMUNION *Psaume 28, 10-11*

Sedébit Dóminus Rex in ætérnum : Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

## POSTCOMMUNION

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie de la réconciliation de l'humanité ; faites, nous vous en prions, que celui que nous immolons dans ce sacrifice accorde lui-même à toutes les nations les dons de l'unité et de la paix : Jésus-Christ, votre Fils, notre Seigneur. Lui qui...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel.

Vous avez oint de l'huile d'allégresse votre Fils unique, notre Seigneur Jésus-Christ, Prêtre éternel et Roi de l'univers ; afin que, s'offrant lui-même sur l'autel de la croix en victime immaculée et pacifique, il accomplit le mystère de la rédemption de l'humanité ; et qu'après avoir soumis à son empire toutes les créatures, il remît à votre infinie majesté un royaume éternel et universel : royaume de vérité et de vie, royaume de sainteté et de grâce, royaume de justice, d'amour et de paix.

C'est pourquoi avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse.

Le Seigneur trône en roi pour l'éternité. Le Seigneur bénira son peuple dans la paix.

**I**mmortalitatis alimóniam consecúti,  
quáesumus, Dómine : ut, qui sub Christi  
Regis vexíllis militáre gloriámur, cum  
ipso, in cælésti sede, iúgiter regnáre  
póssimus : Qui tecum vivit.

**A**près avoir reçu l'aliment  
d'immortalité, nous vous demandons,  
Seigneur, nous qui nous glorifions de  
combattre sous les étendards du Christ-  
Roi, de pouvoir régner avec Lui à jamais  
sur le trône céleste. Lui qui...